

2011

**faust hat hunger
und
verschluckt sich an einer grete**

faust a faim immangeable marguerite

D'Ewald Palmetshofer.

Spectacle en allemand, surtitré en français

Présenté par la Compagnie de la Vieille Dame

Durée du spectacle: 1h40

LA PIÈCE :

Un homme et une femme tombent amoureux l'un de l'autre, mais Heinrich se détourne de Grete aussitôt l'acte consommé. Leur histoire, inspirée du *Faust* de Goethe, est ici racontée en creux par trois couples d'amis. Elle n'existe qu'à travers leur médiation, dans leur conversation, leurs clichés, leurs phrases souvent réduites à des lambeaux, reflets d'une société marquée par le pragmatisme et l'utilitarisme.

"Nicht ein Wolf ist der Mensch dem Menschen. Er ist ihm Produkt, die totale Ware ist er ihm." E. Palmetshofer

« L'homme n'est pas un loup pour l'homme. Il est un produit pour lui, la marchandise totale. »
(E. Palmetshofer)

PRÉSENTATION DE L'AUTEUR :



Crédit photo : Ruth Deibl

Né en 1978 en Haute-Autriche, Ewald Palmetshofer vit à Vienne. Après des études de théâtre et de littérature allemande, puis de théologie, il se tourne vers la philosophie et la psychologie et se forme comme enseignant. En parallèle, il travaille dans le secteur social. Auteur en

résidence au Schauspielhaus de Vienne pendant la saison 2007-2008, il a été élu en 2008, par la revue *Theater heute*, meilleur espoir du théâtre allemand dans la catégorie « auteurs ».

FICHE TECHNIQUE :

Mise en scène: Thomas Niklos

Spectacle en allemand, surtitré en français

Surtitrage : Emmanuel Launay (M1, CETIM) et Mylène Goutte

Comédiens: Jean-Christophe Alby, Ségolaine Beau, Mickael Chiomento, Charlotte Hein, Benedikt Henrichs, Jasmin Obermeier, Liesa Schulz, Mathilde Tauziade, Emmanuelle Dubois, Thomas Niklos

Régie Son : Jean Paul Confais

Aide logistique et organisation : Romain Massié

2010

Genannt Gospodin

de

Philipp Löhle



Présenté par la Compagnie La Vieille Dame

Tant qu'il avait son lama, Gospodin allait bien. Mais Greenpeace le lui a enlevé et il perd progressivement tout ancrage dans la société capitaliste mondialisée. Refusant les lois de l'argent et de la propriété, ne reconnaissant aucune valeur particulière au travail, il se heurte à

l'incompréhension générale. Ses prétendus amis exploitent son idéalisme et le dépouillent peu à peu de tout ce qu'il possède. Son credo « la liberté, c'est de ne pas avoir à prendre de décision » le conduit finalement en prison.

Sur le mode de la ronde théâtrale, Philipp Löhle enchaîne les scènes burlesques: Gospodin doit remplacer Andi à l'enterrement d'un pilote de jumbo-jet qui s'est crashé en Cessna. Il doit prêter son poste de télévision à Norbert, l'artiste exalté de « Tempus fuck it » qui ne fera que la noyer dans la mousse expansée... Outre les métamorphoses successives de Gospodin, à la fois seigneur et mendiant, proche parent de l' «homme en faillite » de David Lescot, les renversements, les jeux avec les topoi du théâtre transforment « la tragédie du marginal en comédie du parvenu ».

L'écriture, virtuose, mêle langage soutenu et trivialité, situations incarnées et passages narratifs ou réflexifs pour interroger de manière subtile une époque complètement désenchantée.

Présentation de l'auteur :



Philipp Löhle naît en 1978 à Ravensburg. En même temps qu'il étudie l'histoire, la littérature et les sciences théâtrales à Erlangen et Rome, il écrit ses premières pièces très remarquées, comme *Kauf-Land* en 2005. Il tourne également des courts-métrages et des documentaires, rédige des articles pour des journaux. En 2007, l'auteur remporte le prix de la pièce de commande du « tt Stückemarkt » (marché aux pièces des prestigieuses Rencontres théâtrales de Berlin) et écrit *Die Kaperer*, donné à Vienne dès 2008. *Genannt Gospodin*, sa pièce suivante, est nommée aux Journées de Mülheim 2008. *Lilly Link* est récompensée la même année par le prix du jury au « Stückemarkt » de Heidelberg.

Depuis 2009, Philipp Löhle est l'auteur associé au « Maxim Gorki Theater » d'Armin Petras à Berlin. Ont été à l'affiche cette année ses pièces : *Die Unsicherheit der Sachlage*, *Die Rattenfalle*, *Morgen ist auch noch ein Tag*. En préparation, entre autres, pour juin 2010 la pièce *Die Überflüssigen*, l'aboutissement artistique d'une longue réflexion menée avec des sociologues pour tenter de définir la dignité humaine dans une société où le travail n'assure plus la valeur argent.

Fiche technique:

Mise en scène : Thomas Niklos

Comédiens : Marina Conejero, Simon Frisch, Susann Hochgräf, Robert Krippendorf, Kathrin Lagatie, Chloé Laval, Romain Massié, Thomas Niklos, Christelle Olichon, Nadine Schiel.

Lumière : Jean-Paul Confais

Costumes, décors, son : Toute l'équipe

Surtitrage : Etudiants de M1 de l'IUP de Traduction-Interprétation de l'UTM : Adrien Leroux, Christophe Lucchese, Jeremy Marnham, Jean-Baptiste Deroche sous la coordination de Catherine Mazellier.

